

新界環迴道路系統

兩份工程合約批出

工務司署今日（星期三）批出兩份總值超逾一億元之道路合約，以進行新界之未來環迴道路其中部份建築工程。

其中一份價值逾六千五百萬元之合約，由熊谷組有限公司獲得。合約工程包括在大埔公路興建和合石交匯處。

另一份價值約四千萬之合約，則由飛鳥建設株式會社獲得，工程包括在元朗至坳頭間興建一雙程行車道。

工務司署新界路政部總工程師顏慕雅代表政府與該兩間公司簽署合約。

顏氏在簽約後表示，該兩項工程是將來新界環迴道路一部份，整個道路系統預期於一九八四年完成，估計費用約二十五億元。

和合石交匯處工程包括興建兩條行車天橋暨有關通道及斜路，一條供行人及單車使用之天橋。在天橋兩旁又將建有行人徑及單車徑。

顏氏謂，雖然整項工程要至一九八三年才完成，不過，其中一條將路面交通與鐵路分隔之天橋，則會在明年完成。屆時，目前之大埔公路平交處將予以取消，以配合九廣鐵路電氣化之進行。

顏氏在談及另一份合約時謂，該段在元朗至坳頭間興建之一段道路，長達一千六百米。

該條雙程雙綫行車道，是由目前元朗東面之交通迴旋處起，至坳頭之青山道及錦田公路交界處止，工程預期於明年底完成。

顏氏謂，新路兩旁將建造單車徑及行人徑，而兩者與行車道之間並建有防撞欄杆及種植樹木及園藝佈置之草坪，使與車道分隔。

此外，工程亦包括在適當地點興建三座行人天橋，及在坳頭一處新迴旋處建造行人隧道，以便行人安全橫過馬路。

顏氏又說：「所有之行人天橋及隧道，均分別設有梯級及斜路。同時，行人天橋及隧道啓用後，前往博愛醫院探病之人士，亦會倍感方便。」

前述兩項合約工程均將由工務司署路政處新界路政部督工。

觀塘工業學院舉行開放日 技工比賽優勝者將獲頒獎

觀塘工業學院將於本星期五（四月三日）舉行開放日，而工業學院週年工藝技能比賽頒獎典禮亦在是日下午舉行。

屆時，開放時間由中午十二時至下午五時，市民可以參觀學生實習工場工作的情况，學院位於九龍觀塘曉明街二十五號。

工藝技能比賽優勝者的作品亦同時在學院的禮堂展覽。

目前該學院全日制、日間部份時間給假制及夜間課程的學生共有四千二百四十人。同時又辦理多類短期技術課程供工業界的技工及技術員攻讀。

學院共有五個學系，即製衣工業、電機工程、機械工程、印務及紡織工業。

工藝技能比賽其中三項的優勝者共九人，將獲頒由一千元至三百元的現金獎，由震雄機廠捐出。該三項比賽為機床工藝技能比賽、鉗工工藝技能比賽及電器裝置技能比賽。

此外，基本機械工藝技能比賽及基本電機工程技能比賽的優勝學生亦獲頒獎。

所有參加決賽的學生均將獲優異獎狀。頒獎儀式將由震雄機器廠董事長蔣震主持。

比賽的目的為提高工藝的訓練水平，及透過比賽使一般人士，特別是中學生及工業界，對工業教育有深切的認識。

編輯注意：

歡迎派員採訪觀塘工業學院在四月三日（星期五）舉行的開放日，地址為九龍觀塘曉明街二十五號，開放時間由中午十二時至下午五時。

此外，工業學院週年工藝技能比賽的頒獎典禮亦於是日下午二時在該學院的禮堂舉行。屆時各優勝者的作品亦在禮堂展出。

今年第二季差餉

本月底前應交訖

庫務署發言人今日提醒繳納差餉人士，須於本月三十日下午四時前，清繳一九八一年第二季之差餉。

他說，應繳納差餉人士當已接獲是季之差餉通知書。倘仍未有收到通知書，必須通知雪廠街政府合署西座十樓庫務署差餉組，以便補發。

發言人說：逾期繳交差餉者，政府將按所欠數目加徵百分之五附加費，若在繳款期限後欠繳差餉達六個月者，會再額外徵收百分之十附加費。

發言人說：「即使未有收到差餉通知書者，亦不例外。」

發言人又說，為免排隊輪候之不便，各界人士繳納差餉可以支票或滙票繳付，或早日前往差餉通知書背頁所列之任何辦事處繳交。

他又敦促各人注意，空置樓宇之差餉亦須繳納，但可根據差餉條例列舉之情形申請發還。

不過，他指出倘若一間空置樓宇，曾全部或主要用途為住宅，或原擬作住宅用者，則已繳付之差餉將不予退還，但若因政府命令而空置者，則不在此限。

高士威道禁客貨上落區

運輸署宣佈，銅鑼灣高士威道西行綫之現行禁止客貨上落區，原由興發街街口以西八十米處起，現改爲由該街街口七十二米處起，並於星期五（四月三日）上午十時起實施。

運輸署發言人說，將禁客貨上落區縮短八米，係爲方便行人來往。

該段禁客貨上落區將設有交通標誌，除專利巴士外，其他車輛均不得在其中上落客貨。

另一段薄扶林道

工務署進行擴闊

工務司署路政處現正招標承辦另一段薄扶林道擴闊工程。該段薄扶林道介於香港大學西面入口處與蒲飛路巴士總站之間，長約六百二十米。

是項工程爲將薄扶林道全程改爲四綫行車道之全面改善計劃之一部份。

工程將於六月間展開，需時約十五個月完成。

有關工程係由工務司署香港路政部負責設計及監督興建。

社署積極發展 幼兒中心服務

社會福利署現正積極擴展幼兒服務，並計劃動用三千七百八十萬餘元撥款作為一九八一至八二新財政年度增設及資助幼兒中心名額之用。

該項撥款與一九五七年的一萬元比較，增幅達千倍計，而比上一個財政年度亦增加近六百萬元。

社署幼兒中心督導組主管劉啓存今日說，政府認識有需要不斷擴展幼兒服務，迎合市民需要。

劉氏指出，今年將繼續為活躍的一年，有計劃增設一千八百七十五個受資助的託兒所名額，幫助解決出外工作夫婦日益增加的需求，特別是來自收入低微階層者。

他說，新增名額每年的經常津貼總額達四百一十萬元，而大部份的開設成本則由獎券基金撥款支助。連同這批新名額，受政府資助的幼兒中心名額將總達一萬三千五百五十六個。

他又說，此外另有計劃，擴充兩個由志願機構主辦的住宿幼兒中心，為六歲以下兒童提供七十四個額外的名額。

劉氏透露，在一九八一至八二年度，社署將動用約二千四百六十萬元資助現有九十一間日間託兒所的一萬零九百九十個名額，另外三百二十萬元資助現有十九間託兒院的九百一十三個名額，及五百一十萬元資助四間住宿幼兒中心的三百八十四個名額。

他說，現時日託幼兒中心的每個名額，每月獲得政府資助一百九十四元。一九六七年時則為十元。

他指出，目前約有一萬七千二百五十名兒童在二百零八間的註冊幼兒中心接受適當照顧。其中包括有八十二間由私人辦理，及六間自供自給的非牟利中心。

他說，所有註冊幼兒中心，經常有社署屬下督導組人員前往視察，以確保中心的服務，是遵照現行法例使兒童在體格、群育及智力方面得到適當的發展。

新界總商會理監事就職

副新界政務司徐淦主禮

新界對香港繁榮所作的貢獻，正隨着遷進新市鎮的人口與日俱增。

副新界政務司徐淦，今日（星期三）在荃灣大會堂主持新界總商會第九屆理監事就職典禮時，作以上表示。

徐氏說居民遷進遍設新工業及充滿新機會的新市鎮，新界的商業活動亦會隨而日趨蓬勃。

他說：「在利用這些機會發展業務賺取利潤的同時，廣大居民的福利也不可忘懷。」

新界總商會成立於一九五九年，當時屬下有各區商會九個。至日前，屬會數目已增加至十七個。

該會會長為商界聞人邱德根。

徐氏說：「新界總商會可以作出重大貢獻。它不但可以團結會員，促進業務；還可以參與改進市鎮的日常事務，例如街道、樓宇、店舖及寫字樓的管理；和與居民合力使市鎮成為治安良好，環境清潔，人人安居樂業的地方。」

今日就職的理監事共四十八名，各人任期為兩年。

一月份香港統計月報專文
報導一九七八年香港工業

一九八一年一月份之香港統計月報刊載一篇特別回顧撰文，名為「一九七八年香港的工業」。該篇文章介紹在一九七八年工業生產統計中所獲得的一些突出的結果。是項統計係由統計處於一九七九至一九八〇年間所進行，以搜集有關工業界的結構及表現的資料。

一九七八年工業生產統計，是自一九七三年本港進行該類統計的第二個基本經濟統計，包括採礦及製造活動，電力、煤氣及食水之供應。統計的主要項目包括：東主權分類、僱用員工人數、工作時數、工資成本、購入之原料及物料、燃料、水電、及工業服務、雜項支出、銷售總值及加工收益、其他收益、存貨帳面值、固定資產投資、折舊及固定資產價值、以及工廠實用面積。在估計工業對本港生產總值的貢獻、分析工業結構、政府政策的擬訂、私人商業及經濟研究等方面，均需要該等資料。

該篇特別回顧文章包括了若干圖表，根據個別機構的平均就業、工業類別、東主權分類、調查區別、廠房種類、實用面積、產量總值及生產增值，與其他項目，以分析主要的統計數字。文章中亦把一九七八年之調查結果，與以往各項工業調查所獲得的結果，作一比較。

一九八一年一月份香港統計月報現已在香港郵政總局的政府刊物銷售處出售，每本售價十四元。

有關一九七八年之統計結果的垂詢，可與統計處的工業生產統計組聯絡，電話：五十二七四二〇三。

運輸署總行政主任榮休

運輸署牌照部總行政主任羅顯庭，在政府服務逾二十七年後，將於短期作退休前渡假。

羅氏於一九五四年加入政府為一級緝私督察，一九五六年被委任為二級行政主任，其後一路在行政職級中晉升至現職總行政主任。

羅氏曾分別服務於工商署、市政總署、市政總署、布政司署及運輸署。

一九七二年，當羅氏服務市政總署時，他負責統籌首屆「保持香港清潔」運動，居功至偉，並為其後各屆運動奠定基礎。由於這次工作之傑出表現，他因而於一九七四年，榮獲英女皇頒授 M B E 勳銜。

羅氏為前任本港蘇格蘭聖安德烈會首長，他同時為一位熱愛海外風帆比賽運動者。一九七九年，他帶領香港代表隊，參加海軍上將杯賽，在十九個國家參加隊伍中，僅敗於澳洲及美國而勇奪第三名。

運輸署署長顏敦禮將於明天（星期四）在運輸署總部舉行之一項致送紀念品儀式中，代表運輸署同人致送一件禮物予羅氏。

編輯注意：

運輸署署長顏敦禮將於明天（星期四）上午十時，在運輸署總部會議室舉行之一項儀式中，致送退休紀念品給羅顯庭。歡迎貴報派員訪攝。

葵涌火葬場靈灰安置所
三千五百壁龕接受申請

新界市政署今日宣佈，葵涌火葬場靈灰安置所將於本月十五日正式啓用，並接受市民申請可供安置彼等先人靈灰之壁龕。

新界市政署發言人表示，葵涌火葬場乃新界唯一之火葬場，十七個月前經已啓用，但樓高兩層之靈灰安置所及紀念花園之建築工程則最近始完竣。

該火葬場之靈灰安置所樓高兩層，命名為存禮堂及存孝堂，共有壁龕三千五百零八個，只限安置在政府火葬場火化後之靈灰，但歡迎居於新界及港九各區之人士申請，壁龕之分配將採用先到先得的辦法。

葵涌火葬場位於葵涌永孝街，環境幽美，靈灰安置所前建有一個紀念花園，有廣闊之草地，廣植樹木花草，乃死者靈灰安放之理想地點。而壁龕之收費為每個一千元，可貯藏兩名死者靈灰之用。至於安裝在壁龕前之紀念匾額，則收費五十元。

新界市政署發言人指出，該靈灰安置所目前並有可貯藏四名死者靈灰之家庭壁龕，但日後擴建工程則會包括該等家庭壁龕在內。

市民如欲申請葵涌火葬場靈灰安置所壁龕，可去函九龍紅磡暢行道六號，新界市政署墳場及火葬場辦事處申請。

申請者需在信內指明申請葵涌火葬場靈灰壁龕，其等先人之姓名，性別，年歲，火葬地點及日期，以及附上死者火葬證明書之副本或影印本。此外，申請人亦應詳列其本身之姓名和地址及申請人與死者之關係等。新界市政署接到申請書之後即會進行處理，及通知申請人所應辦理之各項手續及繳付費用等。

監獄署長巡視銀禧難民收容中心

監獄署長簡能今日（星期三）巡視剛啓用之銀禧越南難民臨時收容中心。該中心現由暫時改隸布政司署保安科服務之監獄署人員負責管理。

人民入境事務處人員亦在該中心內工作，處理與入境法例有關事宜。

銀禧臨時收容中心位於深水埗，係於上週廣東道臨時收容中心停用時啓用，現有難民共五百七十五人在其中居留。所有剛抵港之難民都被安排在該中心居留約七天，接受身體檢查，辦理與入境法例有關之手續及接受聯合國難民專員公署職員之調查及登記，然後才轉送往其他難民營等候移居他國。

簡能署長在該中心之主管布立善監獄長陪同下，視察中心內的病房及康樂室等；簡氏並與在該中心安排康樂活動及教育班之世界救援組織之義工傾談。

目前，除了布立善監獄長外，另有八十餘名監獄署督導員經暫調往各政府難民收容中心担任行政及管理工作。除銀禧難民臨時收容中心外，其他中心為亞皆老街及馬頭圍難民營。

自一九七九年發生越南難民大批逃來本港以來；大部份難民均曾經過一個時期由監獄署人員負責管理及照顧，監獄署人員管理各營和照顧難民，表現優良工作效率，獲很多其他有關機構的稱許。

荃灣兩校課餘時間借出校舍 供康體處為居民辦體育活動

當局已在荃灣區獲得兩所中學同意，在課餘時間借出校舍，以便荃灣康樂體育事務處可於柴灣角臨時體育中心停用後，在其中為居民辦理康樂體育活動。

該兩間學校答應借出校舍，直至位於荃灣市中心的永久室內體育中心於八月落成啓用爲止。

該兩間中學爲位於碼頭附近的寶安商會王少清中學及石圍角邨內的荃灣何傳耀紀念中學。

荃灣康樂體育事務處發言人說：「我們十分感謝該兩校校監借出校舍給我們，使我們可以繼續爲區內居民提供康樂設施，雖然規模較小，但這是在所難免的。」

「若我們因場地問題而停止爲居民提供體育設備，他們會十分失望，因過去兩年來他們經常使用我們提供的設備。」

康體處將在兩所校舍內，提供有限度的康樂設備，並主辦劍擊、舞蹈、射箭、羽毛球及乒乓球等活動。

兩校校舍開放時間如下：

(一) 何傳耀中學爲逢星期一、三及五，每日由下午五時三十分至晚上九時三十分；

(二) 王少清中學則爲逢星期二、四及六，每日由下午五時三十分至晚上九時三十分。

此外，逢星期日及公眾假期，兩所學校均由上午九時至晚上九時開放。歡迎市民參加活動，一切設備均可免費借用。

過去兩年來，已有接近二十萬人士使用柴灣角臨時體育中心。該中心於上星期日（三月廿九日）停用，交回房屋署，改建爲一座工廠大廈。

調整市區舊表農地補償率

政府發言人今（星期三）日宣佈，收回新九龍及港島區舊表農地的補償率，由每平方呎九十七元九角增加到一百一十三元三角。

新補償率由今日（四月一日）起生效。

市區的補償率追隨新界農地的補償率，每六個月修訂一次。

新界的補償率最近增至每平方呎一百零三元。

巴貝多官方代表團 訪港五日考察工業

一個來自西印度群島巴貝多的官方代表團將於明（星期五）日抵港考察香港的工業發展，代表團將在港逗留五日。

代表團是由十七名商業機構的高級行政人員組成，他們代表巴貝多國內多類工業。團長是副首相兼工商及旅遊部長聖約翰，並由巴貝多工業發展公司主席查頓咸博士及該發展公司總經理蔡斯陪同來港訪問。

代表團的訪問程序是由工商署安排，將首先訪問該署，將受到工業發展科助理署長黃錦照迎迓，黃氏將向代表們作概括介紹，代表團隨後往貿易發展局訪問。

訪港期間，代表們將與香港生產力促進中心，香港總商會，香港工業總會及工業郵公司等機構舉行會商。此外，他們將參觀一間電子廠及訪問理工學院屬下的電子工程學系及工業中心。